

# Hello Corner News

## ハローコーナーニュース



日本語・中文

No. 389

発行:上尾市市民協働推進課 s53000@city.ageo.lg.jp

2026年6月



「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协动推进课负责监督管理

### 自転車のルール違反に青切符

＜＝自転車の決まりを守らないと、交通ルールを守らなかったことを知らせる紙が渡されます＞

- ・いつから 令和8年4月1日から
- ・だれが 16歳以上の人  
(車の運転免許証を持っていない人も含みます)
- ・どのように 自転車の決まりを守らないと、警察官＜＝まちの安全を守る仕事をしている人＞から、「青切符(交通反則通知書)」＜＝交通ルールを守らなかった人に渡す紙＞と納付書＜＝お金を払うための紙＞が渡されます。



#### 【注意】

- ・決められた日までに、お金を払ってください。
- ・お酒を飲んで運転していた時など、危険な場合は、「告知票・免許証保管証(赤切符)」＜＝青切符よりも重い罰が書いてある紙＞を渡します。また、刑事手続きが進められます。

【青切符の対象となる場合: そのときに払わなければならないお金】

- ① スマートフォンを持ちながら走ったとき: 12,000円
- ② 道路の右側を走ったとき: 6,000円
- ③ 赤信号で進んだとき: 6,000円
- ④ 「止まれ」の標識(＝しるし)がある場所で止まらなかったとき: 5,000円
- ⑤ 夜にライトを点けないで走ったとき: 5,000円
- ⑥ 歩行者が横断歩道を歩いている時に止まらないで進んだとき: 6,000円

### 对骑自行车时的违反处罚(蓝色票)制度

已于4月起开始对骑自行车时的违反处罚的「蓝色票」制度。「蓝色票」就是「交通违反通知书」,发生交通违反时警官会将「缴纳书」一起交给违反者。期间内支付违反金就完成手续,不会被提起公诉。

这制度的对象为16岁以上无关有无驾驶证。对饮酒及妨碍自行车骑行等特别恶性的违反行为则是和以前一样「告知书·驾驶证保管证(红色票)」的对象,会进行刑事案件的手续。

「蓝色票」的违反例子及罚款金

- ① 拿手机骑自行车: 12000 日元
- ② 逆行右边: 6000 日元
- ③ 信号是红灯时进入交叉点: 6000 日元
- ④ 有「停止」交通标识的交叉点没有停止直接进入: 5000 日元
- ⑤ 在夜间没有电灯骑自行车: 5000 日元
- ⑥ 当行人在人行横道上行走时没有停止进入: 5000 日元



①



②



③



④



⑤



⑥



☎ わからないことがあればこちら

こうつうぼうはんか  
交通防犯課

Tel 048-775-5138 / Fax 048-775-9927

①



②



③



④



⑤



⑥



☎ 如有任何疑问，请联系以下部门

交通防犯課

048-775-5138 / Fax 048-775-9927

## 自行车防范免费登录

自行车防范登录为义务。当自行车被盗时如果有防范登录就比较容易找到。

日期：6月8日(星期一)、7月6日(星期一)、  
8月6日(星期四)、9月3日(星期四)  
上午10点~11点30点

地点：市役所正门前

费用：免费

☎ 如有任何疑问，请联系以下部门

县自行车防范协会上尾支部

Tel. 048-725-1847

交通防犯課

048-775-5138 / Fax 048-775-9927

## じてんしゃぼうはんむりょうとうろく 自転車防犯無料登録

〈=じてんしゃと じてんしゃを もっている ひとを 紐づける  
制度〉

・ じてんしゃを もっている 人は、この てつづきを 必ず し  
て ください

・ いつ：6月8日(月曜日)、7月6日(月曜日)、8月6日  
(木曜日)、9月3日(木曜日) 午前10時~11時30分

・ どこで：市役所入り口 ・ お金：0円

☎ わからないことがあればこちら

・ 県 じてんしゃ ぼうはん きょうかい あげお し ぶ  
自転車 防犯 協会 上尾 支部

Tel. 048-725-1847

・ こうつうぼうはんか  
交通防犯課

Tel 048-775-5138 / Fax 048-775-9927



## 国保資格確認書・資格情報のお知らせ

・6月の終わりごろから、「国民健康保険(国保)資格確認書(オレンジ色の紙)」と「資格情報のお知らせ(ピンク色の紙)」を郵便で送ります。

・この2つは、8月1日(土曜日)から使えます。

・すでに、「資格情報のお知らせ」を持っている70歳より若い人は、前のものがそのまま使えます。

【70歳以上の国保加入者】(=70歳よりも年齢が上の人)で、国民健康保険に入っている人)

・70歳の誕生日の次の月(1日生まれの人は誕生日の月)から75歳の誕生日の前日までは、病院などで「資格確認書」を見せるか、マイナ保険証を使うと、自分で払うお金が2割または3割になります。詳しくは、市ホームページまたは、「国民健康保険(国保)資格確認書(オレンジ色の紙)」「資格情報のお知らせ(ピンク色の紙)」と一緒に入っている紙を見てください。

☎わからないことがあればこちら

保険年金課



Tel. 048-782-6471 / Fax 048-775-9827

## ハローワーク通訳サービス

・いつ：午前10時～午後3時30分(川越は午後3時45分まで) ※正午～午後1時は昼休みです

## 国民健康保険資格確認書,

### 資格情報の通知

将于6月下旬以后开始邮寄8月1日(星期六)起可以使用的「国民健康保険資格確認書(橘黄色)」「資格情報の通知(粉红色)」。已经取得资格信息通知的未满70岁的人,因可以继续使用资格信息通知,所以这次不会邮寄。

### 70岁以上的国民健康保険加入者

70岁生日的次月(如果生日是1日的人为生日月分)起到75岁生日前日之间、在医疗机关等提示资格确认书或使用个人编号卡保险证时负担比率为百分之二十或三十。

详细情况请阅览上尾市官方主页或附在资格确认书或资格信息通知的传单。

☎如有任何疑问,请联系以下部门  
保険年金課

Tel.048-782-6471 / Fax 048-775-9827

## 公共职业安定所

翻译服务时间为上午10点～下午3点30分(川越公共职业安定所的服务时间为下午3点45分结束)。中午～下午1点为休息时间。

	英語 英语	スペイン語 西班牙语	ポルトガル語 葡萄牙语	中国語 中文
おみや 大宮 大宮 048-667-8609	きんようび 金曜日 星期五	-	きんようび 金曜日 星期五	すいようび 水曜日 星期三
うらわ 浦和 浦和 048-832-2461	きんようび 金曜日 星期五	きんようび 金曜日 星期五	きんようび 金曜日 星期五	-
かわごえ 川越 川越 049-242-0197	もくようび 木曜日 星期四	げつ もくようび 月・木曜日 星期一・星期四	げつ もくようび 月・木曜日 星期一・星期四	-

\*「ハローワーク大宮」(さいたま市大宮区大成町1-525)は、月曜日から金曜日の午前8時30分から午後5時15分です。

\*大宮公共职业安定所(さいたま市大宮区大成町1-525)営業時間が平日上午8点30分～下午5点15分。

# しゅうしゅうか れん だー ごみ 収 集 カレ ン ダー

2026年7月から 2027年6月の ごみ出しに ついて 書いた  
カレンダーを 配り ます

・いつ：6月

※英語版は 市役所の ホームページに 載っ ています。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/multilingual.html>

ま 決まりを 守り、カレ ン ダーに 書い て ある 日 に ごみ を  
出 して くだ さい。

※リチウムイオン電池 <=スマートフォンの パソコンに  
使 われ て いる 電池>で火事 が 起き ない ように 注 意 し  
て くだ さい

ごみ分別アプリ「さんあーる®」も ぜひ 利用 して くだ  
さい。

☎ わから ない こ と が あれ ば こ ち ら

にしがいづかかんきょうせんたー  
西貝塚環境センター

Tel. 048-781-9141 / Fax 048-781-9166



## ね っ ち ゅ う し ょ う 熱 中 症

<=熱いところに 長い時間いて、体の中の水分や  
塩分が 足りなくなり、気分が悪くなる等の病氣

・外だけでなく、家の中にも、熱中症になる場合  
あります。

・熱中症にならないために、水分を 何回も とるこ  
とが 大切 です。

・たくさん 汗を かい た 時 は、スポーツドリンクなども  
飲ん で くだ さい。

## 垃圾 収 集 日 程 表

「上尾市垃圾収集日程表」(7月~2027年6  
月份)会在6月分发各家庭。中文版的分类垃圾  
指南记载在上尾市官方主页

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/multilingual.html>

请遵守规则，按照日程表放置垃圾。请协助防  
止因锂离子电池发生的火灾。请利用可以搜索垃圾  
的分类方法的应用软件「さんあーるR」。

☎ 如有任何疑问，请联系以下部门

西贝塚环境中心

Tel. 048-781-9141 / Fax 048-781-9166



## 中 暑

因为屋子里的温度和湿度非常高，即使只在家  
里不外出也会发生中暑的可能性。

考虑省电限制使用空调，有时可能会发生中  
暑，请注意。

为了预防中暑，分多次补充水分为有效方法。

平常喝水或茶即可，但是出大汗时推荐喝运动  
饮料。

「你好窗口」是为外国市民开设的咨询窗口。开设时间：每周一(节假日・年末年初除外)

上午9点~12点西班牙语・英语 下午1点~4点西班牙语・汉语・葡萄牙语

\*通过电子邮件接受越南语咨询。 <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

电话号码：048-775-5111(总机) \*请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」您可以随时在上尾市网站查询・阅览。(http://www.city.ageo.lg.jp/) 对于居住在市内的市  
民、除了上网阅览以外、我们向您还可以免费邮寄给「你好消息」。

→上尾市民协动推进课 tel. 048-775-4597/fax 048-775-0007/email [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)